KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e november 1984 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging en aanvulling van het koninklijk besluit van 2 juni 1982 betreffende het gebruik der benamingen van de vaste brandstoffen", heeft de 9e januari 1985 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 22 novembre 1984, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant et complétant l'arrêté royal du 2 juin 1982 concernant l'emploi des dénominations des combustibles solides", a donné le 9 janvier 1985 l'avis suivant :

1. In het opschrift schrappe men de woorden "en aanvulling".

2. In het tweede lid van de aanhef schrijve men : "... inzonderheid op de artikelen 1, 2 en 3;". Ook in de inleidende zin van artikel 1 schrijve men "De artikelen 1, 2 en 3...".

3. Ter wille van de overeenstemming met de terminologie van het koninklijk besluit van 2 februari 1971 houdende bekrachtiging van Belgische normen uitgewerkt door het Belgisch Instituut voor normalisatie leze men in de nieuwe artikelen 1 en 2 "vluchtige bestanddelen" in plaats van "vluchtige stoffen".

4. In de Franse tekst van de volzin waarmee het nieuwe artikel 1, § 1, begint, schrijve men "ne peuvent être mis dans le commerce" in plaats van "ne peuvent être mis sur le marché".

5. In de bepaling van het nieuwe artikel 1, § 1, die het gehalte aan vluchtige bestanddelen en de kroeszwellingsindex van steenkolen van de categorie "Vet B" vaststelt, schrijve men "... meer dan of gelijk aan 6;".

6. In het nieuwe artikel 1, § 1, tweede lid, dient het koninklijk besluit van 2 februari 1971 met zijn opschrift te worden vermeld.

7. In het nieuwe artikel 1, § 1, derde lid, is er sprake van de methode NBN M02-009. De Raad van State heeft niet kunnen nagaan of het gaat om de toepassing van normen die werden gehomologeerd op de wijze voorgeschreven door het

.../...

koninklijk besluit van 30 juli 1976 betreffende de bekrachtiging of de registratie van de door het Belgisch Instituut voor normalisatie openbaar gemaakte normen. Zoals in vorige adviezen al is opgemerkt, kan de toepassing van NBN-normen niet verplicht worden gesteld dan nadat die normen bij koninklijk besluit zijn gehomologeerd (artikel 10 van de besluitwet van 20 september 1945 betreffende de normalisatie en artikel 5 van het voormeld koninklijk besluit van 30 juli 1976). Het ware wenselijk in de bedoelde bepaling te verwijzen naar de datum van het homologatiebesluit. Dezelfde opmerking geldt voor de bepaling betreffende de vaststelling van het asgehalte volgens de methode NBN 831-03 die eveneens bij het koninklijk besluit van 2 februari 1971 zou zijn gehomologeerd.

8. De eerste volzin van het nieuwe artikel 1, § 2, stelle men beter als volgt : "§ 2. Steenkolen mogen bovendien slechts in de handel worden gebracht met vermelding van hun asgehalte, uitgedrukt in ...".

9. Rekening houdend met de toelichting verstrekt door de gemachtigde ambtenaar wordt voorgesteld het laatste lid van het nieuwe artikel 1, § 2, als volgt te redigeren :

"Van de in het eerste lid aangegeven minimum- en maximumpercentages mag worden afgeweken voor het in de handel brengen van hoeveelheden steenkolen gelijk aan of hoger dan drieduizend ton, indien in de desbetreffende contracten specifieke clausules met betrekking tot de percentages van het asgehalte zijn opgenomen ".

10. Duidelijkheidshalve schrijve men in § 2 van het nieuwe artikel 2 : "... het percentage van hun componenten ..." in plaats van "... het percentage van de bestanddelen ...".

.../...

11. Voor zover zij overeenstemt met de bedoelingen van de Regering, wordt voor het tweede lid van dezelfde § 2 de volgende redactie in overweging gegeven :

"De aanduiding van het in het eerste lid bedoelde percentage is echter niet vereist indien de mengsels zijn samengesteld uit steenkolen die een zelfde benaming dragen en waarvan het asgehalte overeenstemt met dat vermeld in een zelfde rubriek als bepaald in artikel 1, § 2, 1° en 2°".

12. In het eerste lid van het nieuwe artikel 3 schrijve men : "Steenkolenagglomeraten mogen slechts in de handel worden gebracht met ...".

In de Franse tekst van hetzelfde lid, 2°, moet worden gelezen : "... par les pourcentages minima et maxima ...".

---

1. Dans l'intitulé, l'on supprimera les mots "et complétant".

2. A l'alinéa 2 du préambule, l'on écrira : "... notamment les articles 1er, 2 et 3;". Dans la phrase liminaire de l'article 1er, l'on écrira de même : "Les articles 1er, 2 et 3...".

3. Dans un souci de concordance avec la terminologie utilisée par l'arrêté royal du 2 février 1971 portant homologation de normes belges élaborées par l'Institut belge de normalisation, l'on écrira dans le texte néerlandais des nouveaux articles 1er et 2 "vluchtige bestanddelen" au lieu de "vluchtige stoffen".

4. Dans le texte français de la phrase introductive du nouvel article 1er, § 1er, il faut lire "ne peuvent être mis dans le commerce" au lieu de "ne peuvent être mis sur le marché".

5. Dans la version néerlandaise de la disposition du nouvel article 1er, § 1er, qui fixe le taux de matières volatiles et l'indice de gonflement au creuset des charbons de houille de la catégorie "Gras B", il y a lieu d'écrire "... meer dan of gelijk aan 6;".

6. Dans le nouvel article 1er, § 1er, alinéa 2, il convient de mentionner l'arrêté royal du 2 février 1971 avec son intitulé.

.../...

7. Le nouvel article 1er, § 1er, alinéa 3, se réfère à la méthode NBN MO2-009. Le Conseil d'Etat n'a pas été en mesure de vérifier s'il s'agit de l'application de normes qui ont été homologuées de la manière prescrite par l'arrêté royal du 30 juillet 1976 relatif à l'homologation ou l'enregistrement des normes rendues publiques par l'Institut belge de normalisation. Ainsi qu'il a été observé dans des avis précédents, l'application de normes NBN ne peut être rendue obligatoire qu'après que ces normes ont été homologuées par arrêté royal (article 10 de l'arrêté-loi du 20 septembre 1945 relatif à la normalisation et article 5 de l'arrêté royal du 30 juillet 1976 précité). Il serait souhaitable que la disposition examinée se réfère à la date de l'arrêté d'homologation. La même observation vaut pour la disposition relative à la détermination de la teneur en cendres selon la méthode NBN 831-03, qui aurait également été homologuée par l'arrêté royal du 2 février 1971.

8. La première phrase du nouvel article 1er, § 2, serait mieux rédigée comme suit : "§ 2. En outre, les charbons de houille ne peuvent être mis dans le commerce qu'avec l'indication de leur teneur en cendres, exprimée par les pourcentages minima et maxima fixés ci-après:".

9. Compte tenu des précisions fournies par le fonctionnaire délégué, il est proposé de rédiger le dernier alinéa du nouvel article 1er, § 2, comme suit :

.../...

"Pour la mise dans le commerce de quantités de houille égales ou supérieures à trois mille tonnes, il peut être dérogé aux pourcentages minima et maxima mentionnés à l'alinéa 1er pour autant que les contrats y afférents contiennent des clauses spécifiques relatives aux pourcentages de la teneur en cendres".

10. Dans un souci de clarté, l'on écrira au paragraphe 2 du nouvel article 2 "... le pourcentage de leurs composants, lesquels..." au lieu de "... le pourcentage des composants qui ...".

11. Pour autant qu'elle traduise correctement les intentions du Gouvernement, la rédaction suivante est proposée pour l'alinéa 2 du même paragraphe 2 :

"L'indication du pourcentage visé à l'alinéa 1er n'est cependant pas requise si les mélanges se composent de houilles portant une même dénomination et dont la teneur en cendres correspond à celle mentionnée dans une même rubrique de l'article 1er, § 2, 1° et 2°".

12. L'alinéa 1er du nouvel article 3 devrait débuter comme suit : "Les agglomérés de houille ne peuvent être mis dans le commerce qu'avec l'indication :".

Au 2° de cet alinéa, il faut lire : "... par les pourcentages minima et maxima ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. COREMANS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

Gh. TACQ, staatsraden,
J. BORRET, conseillers d'Etat,

G. SCHRANS, assessoren van de afdeling wetgeving,
J. GIJSSELS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : S. VAN AELST, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

S. VAN AELST. H. COREMANS.